



Pesce Napoleone

NEW 2018

Gardaland
SEALIFE
10° ANNIVERSARIO

FREIER EINTRITT

Beim Vorlage dieses Coupons an der Kasse des Aquariums und beim Kauf eines Tickets zum vollen Preis haben Sie Anspruch auf 1 KOSTENLOSEN EINTRITT, der am Kauftag genutzt werden muss. Kann nicht mit anderen Angeboten verbunden werden.
Gültig bis zum 6/01/2019 COD.1198

Castellnuovo del Garda (VR)
+39 045 6449777
www.gardalandsealife.it

NEUE

Gardasee

Zeitung

07 JULI 2018
22. AHR



MEDIZINISCHER DIENST FÜR URLAUBER

Am Gardasee gibt es für die Feriengäste in jedem Sommer einen medizinischen Dienst. Auch in diesem Jahr ist er wieder in Betrieb. Vor wenigen Tagen gaben die Gesundheitsämter bekannt, wann und wo man im Notfall Hilfe bekommen kann. Mehr hierzu auf Seite 2.

PANORAMA-RADWEG STEHT VOR FERTIGSTELLUNG

Beeindruckend, atemberaubend und spektakulär – dies nur einige der Adjektive, mit denen der neue Radweg im Norden des Gardasees, der in wenigen Tagen eröffnet wird, beschrieben wird. Kein Wunder, denn die neue „Ciclabile“ ist wirklich eindrucksvoll. Mehr hierzu auf Seite 3.

UNTERWEGS IM GARDA TRENTINO

Das Garda Trentino ist ein sehr beliebtes Ausflugsziel vieler Gardasee-Urlauber. Dies ist nicht überraschend, denn die Region hat viel zu bieten. Hierzu zählen auch die vom Fremdenverkehrsamt organisierten Touren. Mehr hierzu auf Seite 33.

KAMPF UM DIE FAHNE DES SEES

Die Bisse-Regatten, bei denen um die Fahne des Sees gekämpft wird, gehören zum Gardesaner Sommer einfach dazu. Es ist lohnenswert einer dieser ungewöhnlichen Ruderregatten beizuwohnen, die auch in den kommenden Wochen noch auf dem Programm stehen. Mehr hierzu auf Seite 20.



Summertime am Lago

von KIRSTEN HOFER

Fragt man die Gardasee-Urlauber, warum sie gerade den norditalienischen See als sommerliches Feriendomizil auserkoren haben, dann bekommt man ganz unterschiedliche Antworten. Für den einen ist die wunderschöne Landschaft und die schnelle Anreise ausschlaggebend für die Wahl. Für andere sind es das umfangreiche kulturelle Angebot und die vielen Ausflugsmöglichkeiten. Wieder andere schwärmen für die tollen Wassersportmöglichkeiten und das hervorragende Essen. Und wer Kinder hat? Der spricht begeistert von den Freizeit-, Themen- und Aquaparks des Gebiets. Kurz: der Gardasee ist das ideale Reiseziel für die verschiedensten Urlauber-Typologien.

Zu den Aspekten, die von den Feriengästen besonders geschätzt werden, zählen auch die abwechslungsreichen Veranstaltungskalender der einzelnen Ferienorte. Traditionelle Dorffeste sind eine hervorragende Gelegenheit, den typischen italienischen Lebensstil hautnah mitzuerleben. Auf den gastronomischen Veranstaltungen, die im Laufe des Sommers organisiert werden, kann man hingegen mehr über die lokaltypischen Gerichte erfahren und diese auch probieren. Besonders beliebt sind in diesem Jahr die Street Food-Festivals, die in vielen Ortschaften organisiert werden. An den Food-Trucks erwartet man die Besucher mit den verschiedensten Genüssen und mit Musik wird für gute Stimmung gesorgt. Apropos Musik: auf den Plätzen, in historischen Villen und Palazzi, aber auch in vielen Kirchen

werden Konzerte gegeben – ob man nun Rock, Pop, Oper oder Klassik liebt, für jeden ist etwas dabei. Einer der Pluspunkte des Gardasees ist aber auch seine Lage: nicht weit vom Lago befinden sich herrliche Berggebiete und wunderschöne Parkanlagen die es zu erkunden gilt. Ganz zu schweigen von den naheliegenden Städten, die auf der ganzen Welt für ihre Sehenswürdigkeiten berühmt sind. Ob Verona, Trient, Mantua oder Brescia, jede Stadt hat ihr besonderes Flair und zählt zu den absoluten „to do's“ eines Urlaubs am Benacus. Wenn Sie noch ein wenig unschlüssig sind, was Sie alles in Ihren Ferientagen unternehmen möchten, dann werfen Sie einen Blick in unsere Zeitung. Auch in dieser Ausgabe finden Sie viele Anregungen für einen interessanten und abwechslungsreichen Urlaub.

GARDA CHARTER

RENT A BOAT
+39 335 231 912
LAZISE NEW HARBOR
VIALE ROMA
www.gardacharter.it
WIR SPRECHEN DEUTSCH

BOOT CARAVAN SERVICE
Abstellplätze innen / aussen am Gardasee (AFFI)
+39 347 3555 718
bootcaravanservice.com

IN DER NÄHE VON SIRMIONE
DREIZIMMERWOHNUNG
IN EINER ANLAGE
MIT 4 IMMOBILIENEINHEITEN
REF. DH0001

APARTMENT IN STÄTTLICHEM
GEBÄUDE MIT EIGENEM STRAND
UND BOOTSANLEGER.
RIF. DH0003

Cofim
SERVIZI IMMOBILIARI
DAL 1978

Sirmione (BS) Via Brescia 8 - Tel. +39 0303377972
info@cofimmobiliaregarda.it
www.cofimmobiliaregarda.it

80 Geschäfte

Grand'Affi

SHOPPING CENTER

Jeder Tag ist ein "Grand'Affi Tag"

IMMER GEÖFFNET Durchgehend von 9.00 bis 21.00 Uhr Località Canove • 37010 Affi (VR) • T 045 7235607

SONNTAG GEÖFFNET

OBI **IPEROrvea** **Conbipel** **PIAZZA ITALIA** **centro medico diagnostico sani pietro**

Moda **Lebensmittel & Getränke** **Haushalt** **Körperpflege**

Biglietteria geticket

www.grandaffi.it **Wi-Fi** **f** **t** **g+**



RUBRIK VON

DOTT.SSA CLAUDIA CALLIPARI

Deutsche und Italienerin, zweisprachig aufgewachsen, Juristin und Präsidentin des Vereins für Wahlitaliener Associazione Italiana Tedeschi in Italia – Italienische Verein Deutsche in Italien



Für weitere Infos und Fragen, schreiben Sie an: info@tedeschinitalia.it



Was sagt der Experte dazu?

Ist in Italien der sog. „Cannabis light“ offiziell erlaubt?

In Italien finden sich immer häufiger Verkaufsstellen, die das berühmte Cannabisblatt zeigen und Produkte verkaufen, die auf dieser Pflanze basieren. Ist das legal? Die Herstellung und der Konsum von Cannabis sind in Italien nur legal, wenn die in den entsprechenden Gesetzen festgelegten Regeln eingehalten werden. Insbesondere hat das italienische Gesetz Nr. 242 von 2016 die Angelegenheit mittels "Bestimmungen zur Förderung des Anbaus und des agroindustriellen Produktionswegs des Hanfs" (auf Italienisch „disposizioni per la promozione della coltivazione e della filiera agroindustriale della canapa“) einheitlich geregelt. Die Pflanze Cannabis sativa L. darf nur nach Art. 32 Absatz 6 der Europäischen Verordnung Nr. 1307/2013 mit der Maßgabe verwendet werden, dass die Pflanze 0,2% an THC nicht übersteigt. THC (Tetrahydrocannabinol) ist die Substanz, die den berauschenden Effekt

des Marihuanas bewirkt. Das ist das sog. "Cannabis Light". Gemäß Art. 2 des Gesetzes 242/2016 sind nur bestimmte Anwendungen von Cannabis rechtmäßig: zum Beispiel die Herstellung von Lebensmitteln und Kosmetika, die Herstellung von Halbfabrikaten für verschiedene Verwendungszwecke wie Fasern, Öle oder Brennstoffe, die Produktion von Material für landwirtschaftliche Zwecke, die Produktion von Material zur Rückgewinnung von schadstoffbelasteten Grundstücken, die Verwendung in der Lehre, Demonstration oder wissenschaftliche Forschung oder die Energieerzeugung mittels Biomasse. Jede andere Verwendung ist untersagt oder unterliegt bestimmten Genehmigungen. Insbesondere ist die Herstellung und Vermarktung von Hanfprodukten, die zum Verbrennen oder Rauchen bestimmt sind, nicht erlaubt.



Für diejenigen, die Hanfpflanzen für einen zugelassenen Verwendungszweck anbauen, ist es nach Art. 3 des Gesetzes 242/2016 erforderlich, die Verpackung der gekauften Pflanzen für einen Zeitraum von mindestens einem Jahr aufzuheben und die Rechnungen für den Zeitraum zu behalten, der gesetzlich für eine ordnungsgemäße Buchhaltung vorgeschrieben ist. Zu diesen spezifischen Verpflichtungen kommen die gesetzlich vorgeschriebenen Regeln für die jeweilige Nutzung der Pflanze hinzu: Lebensmittel, Kosmetik, Energie, Landwirtschaft usw.

Kann ein Geschäft in Italien die Zahlung des Kaufpreises mit Karte verweigern?

Da heutzutage immer mehr Geschäfte auch für kleine Beträge die Zahlung mit Karte, Bancomat oder Kreditkarte akzeptieren, kann es passieren, dass man gar kein Bargeld mitnimmt und sich auf die elektronische Zahlung verlässt. Aber kann sich ein Geschäft weigern, die Kartenzahlung anzunehmen? Schon seit längerer Zeit müssen alle Geschäfte, sowie Freiberufler, ein Gerät für die elektronische Zahlung (z.B. POS-Banking, Point of Sale – Elektronische Kasse) haben. Diese Vorschrift wurde durch Art. 15, D.L. Nr. 179 / 2012 (umgewandelt in das Gesetz Nr. 221/2012, geändert durch das Gesetz Nr. 208/2015) im Rahmen des Kampfes gegen Steuerhinterziehung eingeführt. Es wurde aber bis heute noch keine spezifische Strafe für den Fall vorgesehen, dass sich der Verkäufer weigert eine elektronische Zahlung vorzunehmen und eine Barzahlung verlangt. Aus

diesen Grund hatte das italienische Ministerium für die wirtschaftliche Entwicklung (MISE – Ministero dello sviluppo economico) ein Dekret vorgeschlagen, um eine solche Strafe einzuführen. Dieses wurde jedoch Anfang Juni vom italienischen Staatsrat (Consiglio di Stato) als verfassungswidrig erklärt. Das Dekret hätte nämlich vorgesehen, dass Artikel 693 des italienischen Strafgesetzbuches (codice penale) auch in diesem Fall anwendbar sei. Nach diesem Artikel wird jeder mit einer Geldstrafe von 30 € bestraft, der sich weigert gesetzlich gültige Geldstücke/Münzen gemäß ihrem jeweiligen Wert anzunehmen („Chiunque rifiuta di ricevere, per il loro valore, monete aventi corso legale nello Stato, è punito con la sanzione amministrativa di € 30“). Das bedeutet, dass es heute immer noch keine Strafe für Geschäfte gibt, die eine Kartenzahlung nicht akzeptieren.



MONTE ZOVO EXPERIENCE BEYOND WINE NICHT NUR WEIN

Besuchen Sie uns um Wein zu kosten und neue Erlebnisse zu erfahren.

Für weitere Informationen: www.visitmontezovo.com

Località Zovo, 23 - 37013 Caprino Veronese (VR) - T. +39 0457281301 - ospitalita@montezovo.com





Nächstes AITI-Sommertreffen im Valpolicella

Das nächste Sommertreffen für unsere Mitglieder findet am Sonntag 22. Juli 2018 im für seine Weine berühmten Valpolicella statt. Kulisse für ein Abendessen mit musikalischer Begleitung sind die Fresken aus dem siebzehnten Jahrhundert des Restaurants Borgo Antico der Villa Quaranta in Ospedaletto di Pescantina. Für Nichtmitglieder, die herzlich willkommen sind, ist dies eine schöne Gelegenheit uns einmal kennen zu lernen und am Erfahrungsaustausch rund um das Leben am Gardasee teilzunehmen. Wie bereits Tradition wird auch ein guter Zweck nicht zu kurz kommen. Schreiben Sie für weitere Informationen an info@tedeschinitalia.it.



An wen wendet man sich in einem Land, dessen Sprache nicht der eigenen entspricht? Möchten Sie gerne in Italien andere Personen deutscher Muttersprache kennenlernen und mit diesen Erfahrungen austauschen? Sowie in diesem Land eine Anlaufstelle finden, an die Sie sich auch für Informationen wenden können? Wenn die Antwort auf diese Fragen ja ist und Sie neugierig geworden sind, dann ist vielleicht der „Italienische Verein der Deutschen in Italien,“ kurz AITI genannt das richtige für Sie! Besuchen Sie einfach die Internet Seite www.tedeschinitalia.it oder schreiben Sie eine E-Mail an info@tedeschinitalia.it.

Auto fahren mit Flip Flops – oder gar barfuß. Darf man das?

Sind Sie auch schon mal im Sommer nach dem Strand einfach mit Flip Flops usw. ins Auto gestiegen und losgefahren? Oder gar barfuß? Die Verlockung ist groß. Aber was würden in Italien die Polizei und die Versicherung dazu sagen? Sicherlich haben Sie doch "richtige" Schuhe angezogen aus Angst vor einem Strafzettel. Aber was stimmt nun wirklich? Die Polizei in Italien hat auf ihrer Internetseite klar erklärt, dass das Verbot, mit Flip Flops Auto zu fahren, offiziell abgeschafft worden ist, aber die Pflicht bleibt, dass der Fahrer geeignete Kleidung und Accessoires wählen muss, um eine effiziente Fahrtätigkeit mit den Füßen zu ermöglichen. 1993 wurde in Italien nämlich aus der Straßenverkehrsordnung das Verbot, mit Slippers, Sandalen einschließlich Holzsandalen oder hohen Absätzen zu fahren, herausgenommen. Also dürfte man auch barfuß auf Gaspedal und Bremse, sowie Kupplung (wer keine Automatik hat) treten. Das Gesetz hat das Fahrverbot mit Schuhen, die nicht fest an die Ferse gebunden sind, durch eine allgemeinere Ver-

sion ersetzt. Die neue Norm sagt, dass man immer die Kontrolle über sein Fahrzeug behalten und man immer alle notwendigen Manöver in Sicherheit durchführen muss, um ein rechtzeitiges Bremsen des Fahrzeuges innerhalb des Sehbereiches und vor jeglichen vorhersehbaren Hindernis zu garantieren. Die Frage ist also, ob der Fuß ohne Schuhe oder nur mit Holzsandalen, Flip Flops, Slippers usw. ein rechtzeitiges Bremsen garantieren kann. Die neue derart allgemein formulierte Norm kann auch von Richtern unterschiedlich ausgelegt werden. Probleme könnte es also nicht mit einem Strafzettel von der Polizei geben, sondern eventuell von der Versicherung im Falle eines Unfalles. Die Polizei könnte nämlich in ihrem Protokoll schreiben, dass der Fahrer keine festen Schuhe, sondern zum Beispiel nur Sandalen oder Flip Flops getragen hat. Dies könnte dann von der Versicherung eventuell als Mitschuld des Fahrers ausgelegt werden mit der Begründung, dass der Fahrer vielleicht nicht in der Lage war, rechtzeitig zu bremsen.



Willkommen am Camping Lido. Er liegt an der Ostküste des Gardasees, der Gardesana Orientale, inmitten einer grünen Oase direkt am See, der Campingplatz hat eine Fläche von zirka 120.000 Quadratmeter und kann mehr als 2.000 Gäste auf Stellplätzen, in Maxi Caravans aufnehmen. Unsere Gäste können nicht nur in unserer exklusive "See-Zone" aufhalten: man kann auch in die neue Zonen "Borgo Alto" und "Poggio" einen schönen Urlaub verbringen. Der Campingplatz ist mit allen Annehmlichkeiten ausgestattet, die typisch für einen modernen Campingplatz sind. Sie können aus vier verschiedenen Becken wählen, ganz nach Ihren Bedürfnissen. Ein neues Sanitärgebäude wurde gebaut in der mitte des Campingplatzes, mit allem Komfort für einen angenehmen Aufenthalt. Who kann man die Private Toilette reservieren.

CAMPING LIDO

Via Peschiera, 2 - 37017 Lazise Loc. Pacengo (VR)
Tel. +39 045 7590 030 - Tel. +39 045 7590 611 - Fax +39 045 7590 611
www.campinglido.it - info@campinglido.it

Wir bauen oder sanieren Ihr Haus - Villa - Hotel



Bauträger: LA Immobilien GmbH



Bauträger: Exzellent RE GmbH



Bauträger: LA Immobilien GmbH

Wir sind eine Südtiroler Baufirma, die Arbeiten am Gardasee durchführt.

- Abbrucharbeiten
- Hotelbauten
- Umbauarbeiten
- Schlüsselfertige Bauten
- Neubauten
- Sanierung

EUROBETON
HOCH- UND TIEFBAU

Theaterplatz 23 I-39012 Meran (BZ) Tel. +39 0473 94 31 18

info@eurobeton2000.com – www.eurobeton2000.com